

# NBGC CLEVELAND AFTER-SCHOOL

## CUÁNDO

**Año escolar 2015-2016**

3:00 PM - 6:00 PM días de escuela

8:00 AM - 6:00 PM días de no escuela

## ADONDE

**Nos reunimos en Cleveland  
Elementary y después  
Caminamos a NBGC**

Un programa supervisado para encaminar a los niños a NBGC será ofrecido para los estudiantes que están registrados en el programa de after school. Cuando tengamos suficiente estudiantes registrados el programa continuará en la escuela.

## PERSONAS DE CONTACTO

Nissa Finch, Directora de Cleveland After-School  
773-463-4161 ext. 114 [nissa@nbgc.org](mailto:nissa@nbgc.org)

Maria Gomez, Directora de Programación  
773-463-4161 ext. 117 [maria@nbgc.org](mailto:maria@nbgc.org)

Bonnie Werstein, Directora de Operaciones  
773-463-4161 ext. 113 [bonnie@nbgc.org](mailto:bonnie@nbgc.org)

**OFRECIDO A  
ESTUDIANTES**  
Kindergarten—Octavo Grado

## FECHA DE SESIONES

### Sesión 1

Septiembre 8 - Noviembre 12

### Sesión 2

Noviembre 13 - Febrero 4

### Sesión 3

Febrero 5 - Abril 7

### Sesión 4

Abril 8 - Junio 21

## PRECIO

**\$295 por sesión**

Cuidado ocasional está ofrecido

## ASISTENCIA FINANCIERA

Illinois Action for Children

Ayuda Financiera

Planes de pago

## NEIGHBORHOOD BOYS & GIRLS CLUB

2501 W. Irving Park

Chicago, IL 60618

773-463-4161

[www.nbgc.org](http://www.nbgc.org)

# **NBGC** **CLEVELAND** **AFTER-SCHOOL**

## **WHEN**

**2015-2016 School Year**

3:00 PM - 6:00 PM school days

8:00 AM - 6:00 PM days off

## **WHERE**

**Start at Cleveland Elementary**  
**Walk to NBGC Clubhouse**

A supervised walk to the clubhouse program will be available to Cleveland students, until enrollment levels allow for programs to be moved onsite at Cleveland.

## **CONTACT**

Nissa Finch, Cleveland After-School Director  
773-463-4161 ext. 114 nissa@nbgc.org

Maria Gomez, Director of Social Programs  
773-463-4161 ext. 117 maria@nbgc.org

Bonnie Werstein, Director of Operations  
773-463-4161 ext. 113 bonnie@nbgc.org

**OPEN TO ALL YOUTH**  
Kindergarten to 8th Grade

## **SESSION DATES**

### **Session 1**

September 8th - November 12th

### **Session 2**

November 13th - February 4th

### **Session 3**

February 5th - April 7th

### **Session 4**

April 8th - June 21st

## **FEES**

**\$295 per session**

Daily occasional care is available

## **FINANCIAL ASSISTANCE**

**Illinois Action for Children**

**NBGC Financial Aid**

**Payment Plans**

## **NEIGHBORHOOD BOYS & GIRLS CLUB**

2501 W. Irving Park

Chicago, IL 60618

773-463-4161

[www.nbgc.org](http://www.nbgc.org)



# PROGRAMAS SOCIAL PARA EL AÑO ESCOLAR

2501 W. Irving Park Road

773-463-4161

www.NBGC.org



NeighborhoodBoysAndGirlsClub



NBGC\_Chicago



NBGC\_1931

## NBGC Programa de After School

La meta en nuestra organización es proveer oportunidades de liderazgo y un programa de mentores entre los jóvenes. Nos da orgullo en nuestra tradición de 80 años + en un programa dirigido por jóvenes para jóvenes. La meta de After-School es que su hijo(a) participe en actividades basadas en proyectos, terminar tarea y participar en actividades físicas diariamente. Los programas de After-School pueden ser ajustados para ayudar con las necesidades de su familia. Estamos abiertos horas adicionales durante días feriados y días de no escuela. NBGC ofrece programas diversificados, Atlético, social, recreativo, cultural, computadoras y tutoría para todas las edades. Con el Neighborhood Boys & Girls Club programa de After-School todos los parientes pueden tener confianza que sus niños estarán aprendiendo y jugando en un ambiente seguro y donde están apoyados.

NBGC programas de After-School corrientemente están funcionando en nuestra caseta en el parque de Revere y adentro de la escuela para el programa de Coonley. Un programa supervisado para encaminar a los niños a NBGC será ofrecido para los estudiantes de Cleveland y Bate-man que están registrados en el programa de after school. Cuando tengamos suficiente estudiantes registrados el programa continuará en la escuela. Niños que tienen edad para atender la escuela que atienden escuelas diferentes de las que anunciamos dentro o fuera de nuestra comunidad pueden atender el programa de After School en NBGC pero no se ofrece transportación. Si su niño está aprobado para servicios de bus puede preguntar en la escuela si lo pueden pasar dejando por el parque Paul Revere. Hay chance que la escuela no apruebe que el bus no puede pasar dejando a sus niños.

## Estamos aquí cuando nos necesitan!

El Neighborhood Boys & Girls Club programa de After School ofrece guardería esencial con varias opciones para nuestras familias que trabajan.

### Programa de After-School Diario

El programa está abierto para todo estudiante en Kinder—Octavo grado desde el tiempo que salen hasta las 6:00 PM casi todos los días que están en escuela. Puede registrarse para guardería ocasional o para toda una sesión de 10 semanas.

### Guardería para días fuera de escuela

El programa estará abierto a las 8:00 AM - 6:00 PM cuando CPS no está abierto. (Mire información adicional para fechas)

### Campamentos de días Feriados

Ofrecemos campamentos de invierno (Diciembre), y campamento de primavera (Abril). Registros para estos campamentos es separado a la guardería durante fechas durante escuela.

### Programas Atlético

NBGC tiene un fuerte programa Atlético para niños en Kinder— Octavo grado. Niños registrados en los programas de After-School están animados a participar en nuestros programas de deportes. El NBGC será responsable para encaminar a los niños al parque los días que tengan práctica o juegos. Los padres serían responsables para recoger a los niños de NBGC esos días y no en la escuela.

## Horas de Programa

Diario: tiempo de salida de escuela - 6:00 pm

Días fuera de escuela están en lista abajo 8:00 am - 6:00 pm

NBGC está programado para estar abierto para toda emergencia de CPS/ días de huelga de 8:00 AM - 6:00 PM. Todo niño registrado en las 10 semanas y no diariamente pueden atender días que CPS esté cerrado por un cargo adicional de \$10.00 por niño/ por día.

El programa de Afterschool será ajustado y modificado en el caso que CPS tenga días adicionales por días de frío o emergencia.

El programa les da un snack diario. Niños necesitan traer un lonche días de no escuela.

### Sesión 1 \$295.00

**Martes, Septiembre 8 - Jueves, Noviembre 12**

- Lunes, 12 de Octubre, Columbus Day 8am-6pm
- Miércoles, 11 de Noviembre, Veterans Day 8am-6pm

### Sesión 2 \$295.00

**Viernes, 13 de Noviembre - Jueves, 4 de Febrero**

- Viernes, 13 de Nov, Día de mejoramiento 8am-6pm
- Miércoles, 18 de Nov, Recogido de calificaciones 8am-6pm
- NBGC cerrado por día de acción de gracias, Mie, 25 de Nov— Vie, 27 de Nov
- Campamento de Invierno 12/21/15 - 1/1/16 no incluido en Sesión
- Lun, 18 de Enero, MLK Day 8am-6pm

### Sesión 3 \$295.00

**Viernes, 5 de Febrero— Jueves, 7 de Abril**

- Lun, 15 de Feb, President's Day 8am-6pm

### Sesión 4 \$295.00

**Viernes, 8 de Abril— Martes, 21 de Junio**

- Viernes, 8 de Abril, Día de mejoramiento 8am-6pm
- Mier, 13 de Abril, Recogido de calificaciones 8am-6pm
- Campamento de Primavera 4/18/16 - 4/22/16 no incluido en Sesión
- NBGC cerrado por fin de semana feriado, Vier, 27 de Mayo - Lun, 30 de Mayo

### Costo de After-School por día

NBGC ofrece pases por día para el programa de After-School. Pases deben ser comprados antes de tiempo para recibir los mejores precios. Pase de 5 días \$120.00 (5 créditos)

Costo por Día:

\$30.00 por 1/2 Día (1 crédito)

\$50.00 por día entero (2 créditos)

\$60.00 por día de paseo (2 créditos + \$10.00)

### Campamento de Invierno \$250.00

Lun, 21 de Dic— Mie, 23 de Dic (Cerrado 24 y 25 de Diciembre)

Lun, 28 de Dic— Mie, 30 de Dic (Cerrado 31 de Dic y 1 de Enero)

\* Martes Días de Paseo - camisa de NBGC debe ser usada

### Campamento de Primavera \$200.00

Lun, 28 de Mar - Vie, 1 de Abr (Escuela Privadas)

Lun, 18 de Abr— Vie, 22 de Abr (Escuela Públicas)

\* Martes y Jueves Día de Paseo - camisa de NBGC debe ser usada

**Founded By Robert Buehler and Richard Valentin in 1931 for Carl Buehler**

## Lugares de Programas

**NBGC Clubhouse**  
 2501 W. Irving Park Road  
 Chicago, IL 60618  
 Diario 3:00 PM - 6:00 PM  
 Días de no escuela 8:00 AM - 6:00 PM

**Coonley Elementary School**  
 4046 N. Leavitt St.  
 Chicago, IL 60618  
 Diario 3:30 PM - 6:00 PM  
 En la escuela

**Cleveland Elementary School**  
 3121 W. Byron St.  
 Chicago, IL 60618  
 Diario 3:00 PM - 6:00 PM

Empleados de el progama encaminaran a los niños a NBGC diariamente hasta que el programa tenga suficiente niños registrados para mover el programa para la escuela  
 Niños deben ser recogidos en NBGC

**Bateman Elementary School**  
 4220 N. Richmond St.  
 Chicago, IL 60618  
 Diario 3:15 PM - 6:00 PM

Empleados de el progama encaminaran a los niños a NBGC diariamente hasta que el programa tenga suficiente niños registrados para mover el programa para la escuela  
 Niños deben ser recogidos en NBGC

### Información de Contacto

**Maria Gomez, Directora de Programación Clubhouse/Bateman**  
 773-463-4161 ext 117, maria@nbgc.org

**Shakila Reynolds, Directora de After School, Coonley**  
 773-463-4161 ext 114, shakila@nbgc.org

**Nissa Finch, Directora de After School, Cleveland**  
 773-463-4161 ext 114, nissa@nbgc.org

**Julie Stone, Gerente de finanzas**  
 773-463-4161 ext. 118, finance@nbgc.org

**Bonnie Werstein, Directora de Operaciones**  
 773-463-4161 ext. 113, bonnie@nbgc.org

### **NBGC Declaración de misión**

El Neighborhood Boys & Girls Club es una organización sin fines de lucro encontrado en 1931 dedicado al desarrollo de todos niños. Nuestra mission es mejorar el bienestar y desarrollar el potencial de nuestros miembros, sus familias y la comunidad.

#### **Visión**

Contruir mejores hombres y mujeres.  
 Creemos que estas cualidades hacen un mejor hombre y mujer quien cargan estos valores en sus vidas como adultos.

#### **Valores**

Valoremos un programa pertinente, multifacético sobre todo el año donde "todos juegan" en un lugar seguro y apoyante que promociona:  
 Honestidad ~ Autosuficiencia~ Deportividad  
 Cooperación ~ Liderazgo y Amistades duraderas

## HISTORIA DE NBGC

Robert Buehler y Richard Valentin fundaron el Neighborhood Boys & Girls Club en 1931, dos hombres importante que su vision y dedicación han hecho lo que es nuestra organización hoy. La organización de NBGC ha sido una parte integrante de nuestra comunidad por mas de 83 años. El Club es una organización sin fines de lucro, que es independiente de cualquier otro Boys & Girls Club. Todos los programas son apoyados por donaciones y recaudadores de fondos. Membresía es gratis para niños. NBGC ofrece programas diversificados, Atletico, social, recreativo, cultural, computadoras, tutoría, programa de líderes y beca para niños y niñas de 5-18 años. Las reglas son facil: todos juegan, desarrollan a su propio paso y se respetan todos. El programa es mas que deportes. Habilidades de liderazgo, nuevas amistades, y mas importante orgullo de ellos mismos y nuestra comunidad son resultados natural y únicos de los programas del Neighborhood Boys & Girls Club. Un aspecto único de la estructura de NBGC es el Programa de líderes. Estudiantes que estan en la secundaria o en el colegio son los que estan en cargo de todas las actividades y trabajan directamente con todos los niños. Ellos son supervisores, árbitros, y les dan instruccion a niños de toda edad. Lideres son seleccionados basado en su dependibilidad, actitud y deportividad sobre los años que son miembros activos. Miles de ex alumnos todavia viven en la comunidad de NBGC, apreciando todas las memorias de sus juventud y manteniendo todos sus amistades. Hoy nuestro programa incluyen actividades para mas de 1,500 niños y niñas.

### Calendario Estacional

#### **Ligas Atleticas**

Agosto - Noviembre	Fútbol Americano (niños)	\$125.00
	Fútbol (niñas)	\$100.00
	Animadoras (niñas)	\$85.00
Noviembre - Febrero	Baloncesto( niños y niñas)	\$45.00
Febrero - Abril	Hockey sobre piso(niños y niñas)	\$45.00
	Voleibol ( niñas)	\$45.00
Abril - Junio	Campamento de habilidades de Béisbol	Gratis
	Fútbol ( niños y niñas)	\$100.00

#### **Campamentos de Verano (precios reflejan el costo de registraci3n en Marzo)**

Junio: Dos semanas de "Pre-Camp" 8AM-6PM	\$410.00
Junio - Agosto: Seis semanas "Core Camp" 10AM-3PM	\$525.00
Cuidado de mañana 8AM-10AM	\$200.00
Cuidado de tardes 3PM-6PM	\$300.00
Agosto: Cuatro semanas "August Camp" 8AM-6PM	\$675.00

**Cubbies** \$55.00

Febrero - Mayo: Niños entrando kinder el siguiente año escolar

*Los precios mencionados anteriormente están sujetos a cambio*

**Founded By Robert Buehler and Richard Valentin in 1931 for Carl Buehler**

**REGISTRACION DEL ESTUDIANTE**

**Neighborhood Boys & Girls Club  
After-School Registration  
Phone (773) 463-4161**

**Nombre Familiar** \_\_\_\_\_  
**Primer Estudiante (mayor)**  
Nombre \_\_\_\_\_

**Familia Nueva**

Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_

Apellido \_\_\_\_\_

Hombre  Mujer  Raza \_\_\_\_\_

Nombre de la Escuela \_\_\_\_\_

Grado Actual \_\_\_\_\_

Costo de Sesión \$295 Niños son registrados por el año y familias son responsable por pago de siguiente sesión 2 semanas antes del comienzo de la siguiente sesión

Programa Ocasional

Sesión 1 Mar. Sept. 8 - Jue. Nov. 12 (fecha de cancelación Aug. 25)

\$120.00 Pase de creditos por Cinco 1/2 Dias (comprado antes de tiempo)

Sesión 2 Vie. Nov.13 - Jue. Feb. 4 (fecha de cancelación Oct. 30)

\$30.00 por día 3:00 - 6:00 (1 credito)

Sesión 3 Vie. Feb. 5 - Jue. Abr. 7 (fecha de cancelación Ene. 22)

\$50.00 por día 8:00 - 6:00 CPS dias de no escuela (2 creditos)

Sesión 4 Vie. Apr. 8 - Mar. Jun. 21 (fecha de cancelación Mar. 25)

\$60.00 por día 8:00 - 6:00 + paseo (2 creditos + \$10.00)

Campamento de Invierno \$250  
Lun. Dec. 21 - Mie. Dec. 23 (cerrado Dec. 24 y 25)  
Lun. Dec. 28 - Mie. Dec. 30 (cerrado Dec. 31 y Ene 1)

Campamento de Primavera Publico \$200 / Privado \$200  
Marzo 28 - Abril 1 (Privado)  
Abril 18 - Abril 22 (Publico)

Condiciones de salud, limitaciones, medicación o alergias? (incluyendo Asma, Convulsiones, TDAH, Vista, Audición)

**Segundo Estudiante**  
Nombre \_\_\_\_\_

Apellido \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_

Hombre  Mujer  Raza \_\_\_\_\_

Nombre de la Escuela \_\_\_\_\_

Grado Actual \_\_\_\_\_

Costo de Sesión \$295 Niños son registrados por el año y familias son responsable por pago de siguiente sesión 2 semanas antes del comienzo de la siguiente sesión

Programa Ocasional

Sesión 1 Mar. Sept. 8 - Jue. Nov. 12 (fecha de cancelación Aug. 25)

\$120.00 Pase de creditos por Cinco 1/2 Dias (comprado antes de tiempo)

Sesión 2 Vie. Nov.13 - Jue. Feb. 4 (fecha de cancelación Oct. 30)

\$30.00 por día 3:00 - 6:00 (1 credito)

Sesión 3 Vie. Feb. 5 - Jue. Abr. 7 (fecha de cancelación Ene. 22)

\$50.00 por día 8:00 - 6:00 CPS dias de no escuela (2 creditos)

Sesión 4 Vie. Apr. 8 - Mar. Jun. 21 (fecha de cancelación Mar. 25)

\$60.00 por día 8:00 - 6:00 + paseo (2 creditos + \$10.00)

Campamento de Invierno \$250  
Lun. Dec. 21 - Mie. Dec. 23 (cerrado Dec. 24 y 25)  
Lun. Dec. 28 - Mie. Dec. 30 (cerrado Dec. 31 y Ene 1)

Campamento de Primavera Publico \$200 / Privado \$200  
Marzo 28 - Abril 1 (Privado)  
Abril 18 - Abril 22 (Publico)

Condiciones de salud, limitaciones, medicación o alergias? (incluyendo Asma, Convulsiones, TDAH, Vista, Audición)

**Tercer Estudiante**  
Nombre \_\_\_\_\_

Apellido \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_

Hombre  Mujer  Raza \_\_\_\_\_

Nombre de la Escuela \_\_\_\_\_

Grado Actual \_\_\_\_\_

Costo de Sesión \$295 Niños son registrados por el año y familias son responsable por pago de siguiente sesión 2 semanas antes del comienzo de la siguiente sesión

Programa Ocasional

Sesión 1 Mar. Sept. 8 - Jue. Nov. 12 (fecha de cancelación Aug. 25)

\$120.00 Pase de creditos por Cinco 1/2 Dias (comprado antes de tiempo)

Sesión 2 Vie. Nov.13 - Jue. Feb. 4 (fecha de cancelación Oct. 30)

\$30.00 por día 3:00 - 6:00 (1 credito)

Sesión 3 Vie. Feb. 5 - Jue. Abr. 7 (fecha de cancelación Ene. 22)

\$50.00 por día 8:00 - 6:00 CPS dias de no escuela (2 creditos)

Sesión 4 Vie. Apr. 8 - Mar. Jun. 21 (fecha de cancelación Mar. 25)

\$60.00 por día 8:00 - 6:00 + paseo (2 creditos + \$10.00)

Campamento de Invierno \$250  
Lun. Dec. 21 - Mie. Dec. 23 (cerrado Dec. 24 y 25)  
Lun. Dec. 28 - Mie. Dec. 30 (cerrado Dec. 31 y Ene 1)

Campamento de Primavera Publico \$200 / Privado \$200  
Marzo 28 - Abril 1 (Privado)  
Abril 18 - Abril 22 (Publico)

Condiciones de salud, limitaciones, medicación o alergias? (incluyendo Asma, Convulsiones, TDAH, Vista, Audición)

**TO BE COMPLETED BY STAFF**

League \_\_\_\_\_

Registration Date \_\_\_\_\_

Paid Online

Home Team \_\_\_\_\_

Check # \_\_\_\_\_

Credit/Debit Card

Staff Signature \_\_\_\_\_

Amount Paid \$ \_\_\_\_\_

Cash

# INFORMACIÓN DE LOS PADRES

Estudiante vive con \_\_\_\_\_

Califica su familia para el almuerzo gratis o reducido

 Si No

Correo electronico principal \_\_\_\_\_

Numero de telefono principal \_\_\_\_\_

Padre 1 \_\_\_\_\_

Padre 2 \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad, Estado, Codigo Postal \_\_\_\_\_

Ciudad, Estado, Codigo Postal \_\_\_\_\_

Correo Electronico \_\_\_\_\_

Correo Electronico \_\_\_\_\_

Telefono de casa \_\_\_\_\_

Telefono de casa \_\_\_\_\_

Telefono de trabajo \_\_\_\_\_

Telefono de trabajo \_\_\_\_\_

Telefono celular \_\_\_\_\_

Telefono celular \_\_\_\_\_

Ocupación \_\_\_\_\_

Ocupación \_\_\_\_\_

Compañía \_\_\_\_\_

Compañía \_\_\_\_\_

## CONTACTOS DE EMERGENCIA

### PERSONAS DE CONTACTO ADEMAS QUE LOS PADRES EN CASO DE EMERGENCIA

1 Nombre \_\_\_\_\_

2 Nombre \_\_\_\_\_

Relación \_\_\_\_\_

Relación \_\_\_\_\_

Telefono 1 \_\_\_\_\_

Telefono 1 \_\_\_\_\_

Telefono 2 \_\_\_\_\_

Telefono 2 \_\_\_\_\_

## INFORMACIÓN DE SALIDA

### PERSONAS AUTORIZADAS A LLAMAR, RECOGER, OR RECIBIR SU HIJO/OS ADEMAS DE LOS PADRES

### CUALQUIER PERSONA QUE RECOGA SUS HIJOS NECESITA PRESENTAR IDENTIFICACIÓN

1 Nombre \_\_\_\_\_

3 Nombre \_\_\_\_\_

Relación \_\_\_\_\_

Relación \_\_\_\_\_

Telefono 1 \_\_\_\_\_

Telefono 1 \_\_\_\_\_

Telefono 2 \_\_\_\_\_

Telefono 2 \_\_\_\_\_

2 Nombre \_\_\_\_\_

3 Nombre \_\_\_\_\_

Relación \_\_\_\_\_

Relación \_\_\_\_\_

Telefono 1 \_\_\_\_\_

Telefono 1 \_\_\_\_\_

Telefono 2 \_\_\_\_\_

Telefono 2 \_\_\_\_\_

# REGLAMENTO PARA PADRES

Neighborhood Boys & Girls Club

Programas de Afterschool

Phone (773) 463-4161

Bienvenidos al Neighborhood Boys & Girls Club. Por favor tome tiempo para revisar la información y reglamentos de nuestro programa. Queremos ofrecerle a su hijo(a) una experiencia divertida, impresionante y segura. **Por favor discuta este reglamento con su hijo(a).** Si tiene alguna pregunta por favor no dude en llamarnos: **Shakila Reynolds para el programa de Coonley o Maria Gomez para el programa de NBGC y Bateman o Nissa para el programa de Cleveland.**

## Reglas medicas/Emergencia

Iniciales \_\_\_\_\_

### Procedimientos medicos o de emergencia:

El Neighborhood Boys & Girls Club siempre trata de ofrecer un ambiente seguro y saludable para sus hijos. En caso de una emergencia los empleados encargados asegurarán los siguientes pasos :

1. Llamaremos al 911 para que medicos profesionales se encargen a tratar accidentes graves.
2. Llamaremos a los padres para hacerlos saber de la situación. Si no nos podemos comunicar con usted, llamaremos a las personas que usted nos dio en la forma medica como contactos de emergencia.
3. Si su hijo(a) necesita atención medica, uno de nuestro empleados acompañara a su hijo(a) a el hospital mas cercano y permanecera hasta que un padre o guardian llegue al hospital. Ningun tratamiento medico será proporcionado sin el permiso de los padres.

## Medicación

Iniciales \_\_\_\_\_

El Neighborhood Boys & Girls Club no administra medicacion de ningun tipo. Por favor a no preguntar a nuestros encargados que administren medicinas oral o inyecciones Si su hijo requiere tomar medicina prescrito por un doctor la medicina debe ser tomada en casa. Si la medicina requiere ser tomado durante las horas de nuestro programa por favor mandar la medicina con el nombre de su hijo en un bolso y nosotros vamos a supervisor mientras su hijo toma la medicina, o usted como padre puede acompañar a su hijo y administrar la medicina.

## Disciplina y llamadas de atención

Iniciales \_\_\_\_\_

Llamadas de atención serán por las siguientes razones

- a. Un niño le hace daño a otro niño físicamente o verbalmente.
- b. Un niño destruye o mal trata nuestro equipo o propiedad.
- c. Un niño se pone o pone a otros en una situación peligrosa.

En caso que su hijo(a) continúe portandose mal, nuestros encargados van a suspender su hijo del problema. Consecuencias que esto puede traerle a su hijo(a) es: "time-outs", escribiendo lo que hizo mal, ayudar en quehaceres o perder privilegios ganados.

La mala conducta de un niño tendrá las consecuencias siguiente:

1. *Primera falta:* Mala conducta sera discutido con los padres o se mandara una carta a la casa solicitando una reunión para discutir la mala conducta de su hijo. Si los padres fallan atender la reunión el resultado será expulsar su hijo de nuestro programa de After School.
2. *Segunda falta:* Si otra reunion o mandar otra carta es necesario por el continuo de mal comportamiento de su hijo(a), su hijo(a) sera suspendido de nuestro programa por 3-5 días inmediatamente sin reembolso a los padres.
3. *Tercera falta:* Su hijo sera expulsado de nuestro programa sin reembolso a los padres si una tercera falta es documentada por mala conducta.

**La excepción de lo anterior sera si su hijo se vuelve físicamente o verbalmente abusivo contra otros niños o nuestros encargados y los pone en peligro inmediato. Los padres serán llamados por telefono inmediatamente y su hijo sera expulsado de nuestro programa. Consecuencias por mala conducta puede incluir restricción de nuestro programa y viajes sin reembolso a los padres.**

## Fotografía

Iniciales \_\_\_\_\_

Fotografía y Videos son tomados periódicamente durante nuestro programa, eventos especiales, o viajes de nuestro programa. Estas fotos podran ser usadas por NBGC para nuestras publicaciones o periódicos local.

## Reglamento de salida en caso de emergencia

Iniciales \_\_\_\_\_

Solo las personas en la hoja de emergencia pueden recoger a sus hijos. No permitimos la salida de sus hijos a personas no autorizadas por ninguna razón. Si planea mandar a alguna otra persona no incluida en la hoja de emergencia es necesario que se comuniquen con nosotros.

## Reglamento de salida

Iniciales \_\_\_\_\_

Cuando recoga a su hijo/os por favor entre al edificio, firme la hoja de asistencia y la hora de salida.

## Sobrecargo por recoger tarde

Iniciales \_\_\_\_\_

Nuestro programa termina a las 6:00 pm. Todos los niños deben ser recogidos para esta hora. Un cargo de \$1.00 por minuto después de las 6:00 pm será aplicado.

## Vestimenta o ropa

Iniciales \_\_\_\_\_

Durante el programa, su hijo/os necesitan usar ropa y zapatos cómodos. Si sus hijos van a participar en algún deporte, deben usar ropa apropiada. **Todos los artículos de valor deben quedarse en casa. No somos responsable por perdidos robos o reemplazos de los artículos que traigan.** Por favor escribir el nombre de su hijo en un lugar visible en sus pertenencias.

## Programa de Encaminar

Iniciales \_\_\_\_\_

Los empleados de NBGC van a encaminar a los niños hasta NBGC como parte de nuestro programa todo los días o si los niños estan registrados en un deporte. participating in an athletic program. El buen estar de todos los niños es muy importante y todos tienen que saber y seguir todas las reglas mientras estén

caminando. Si alguien no sigue las reglas esa persona será suspendido de el programa o expulsado y no podran usar nuestro programa por el resto de la sesión o año escolar. Siempre queremos darle segundo chance a todos pero el buen estar de nuestro grupo nunca se puede poner en riesgo. Si suspendemos a un niño del programa de encaminar, seria la responsabilidad de la familia encontrar otro modo de transporte para ese niño. Si un niño no puede participar en el programa por mala conducta NBGC no va a ofrecer reembolso.

**Paseos**

Iniciales \_\_\_\_\_

Esta forma sirve como hoja de permiso. Esta hoja permite al Neighborhood Boys & Girls Club incluir a su hijo/os en paseos planeados con el proposito de aprender y divertirse. Los paseos incluyen pero no son limitados a paseos donde un autobús debe ser pagado para llevarlos, paseos pagados en el vecindario donde se requiere caminar, viajes gratis a otros parques que requieren caminar. Si su hijo/os no quiere participar en los paseos los padres necesitan enviar una nota antes del paseo. Si su hijo/os no van al paseo trataremos de proporcionarle alguna actividad alternativa o de lo contrario le preguntamos que busque otra opción donde pueda llevar a su hijo/os por el día. Todos los paseos tienen una hora de salida del club. Niños que lleguen tarde o que el bus se hayan hido tienen las siguientes opciones (1) Padres pueden llevar a sus hijos al lugar del paseo y ahí encontrarse con la persona encargada. (2) Su hijo/os puede ser enviado a la casa si todo el personal del club esta en el paseo y no hay quien lo cuide. Entiendo que mi hijo/os debe usar una camiseta con el logo tipo NBGC en todos los paseos. Si no tiene una me comprometo a pagar \$10.00 por la camiseta.

**Almuerzo**

Iniciales \_\_\_\_\_

Entiendo que mi hijo/os necesita traer un almuerzo todos los días cuando la escuelas estén cerradas. Si no trae un almuerzo entiendo que será responsable por el costo de ustedes de \$5 - \$10 por comprar le su almuerzo.

**Servicios Contractados**

Iniciales \_\_\_\_\_

Quando un niño es registrado para el programa de after school por favor tome en consideración que el proceso para planear las actividades comienzan despues de las registraciones para asegurar que los niños el mejor programa posible. Entendemos que planes cambian y por eso hemos hecho las siguientes reglas para evitar confusión.

*\*\* Familias van a recibir y ser responsable por el cargo de la siguiente sesión 2 semanas antes de esa sesión. Si no esta planeando utilizar el programa necesita hacer saber a [finance@nbgc.org](mailto:finance@nbgc.org) por correo electronico una semana antes que comiense la siguiente sesión. No hay reembolso despues del comienso de la sesión*

**Solicitud de reembolso**

Puede ser hecha hasta 2 semanas antes del comienso de una sesión por favor usar fechas que aparecen abajo. Familias pueden escoger recibir su reembolso en su totalidad como un credito para otros programas o en efectivo con un cargo de 15%. Toda solicitud deben ser mandadas por correo electronico a [finance@nbgc.org](mailto:finance@nbgc.org) a tiempo. Todas solicitudes después de las fechas abajo no serán honoradas.

**NBGC no ofrece precios prorrateados. Familias pueden registrarse por sesión o por día según sea necesario.**

**Fechas Finales**

**Por favor escriba estas fechas en su calendario**

Iniciales \_\_\_\_\_

Martes, Agosto 25, 2015	Ultimo día para cancelar Sesión 1 – por favor mandar correo a <a href="mailto:finance@nbgc.org">finance@nbgc.org</a>
Martes, Septiembre 1, 2015	Pago por Sesión 1 debida
Viernes, Octubre 30, 2015	Ultimo día para cancelar Sesión 2 – por favor mandar correo a <a href="mailto:finance@nbgc.org">finance@nbgc.org</a>
Viernes, Noviembre 6, 2015	Pago por Sesión 2 debida
Viernes, Enero 22, 2016	Ultimo día para cancelar Sesión 3 – por favor mandar correo a <a href="mailto:finance@nbgc.org">finance@nbgc.org</a>
Viernes, Enero 29, 2016	Pago por Sesión 3 debida
Viernes, Marzo 25, 2016	Ultimo día para cancelar Sesión 4 – por favor mandar correo a <a href="mailto:finance@nbgc.org">finance@nbgc.org</a>
Viernes, Abril 1, 2016	Pago por Sesión 4 debida

Un cargo de 15% se aplicará por cada mes que no haga un pago a su balance.  
Un cargo de \$25 se aplicará por cheques regresados

**Autorización para salir del programa sin la compañía de un adulto (Para niños de edad 9 o mas)**

Firmando este documento usted le da permiso a su hijo/os que salga al final del programa diario e irse sin la compañía de un adulto. Nuestro programa de After School Program termina a las 6:00 pm. Niño menores de 9 años no pueden salir sin la compañía de un adulto. Usted le puede dar permiso a un hermano/a mayor que firme por su hijo/os menor.

\_\_\_\_\_ **SI**, Mi hijo/os, \_\_\_\_\_ tienen permiso firmar al fin del programa diario. Entiendo que cuando mi hijo/os termina el programa al fin del día el Neighborhood Boys & Girls Club ya no va hacer responsable por la seguridad o el conocimiento de donde estarán.

\_\_\_\_\_ **NO**, Mi hijo/os), \_\_\_\_\_ no pueden firmar al fin del programa diario.

**Liberación de responsabilidad**

Iniciales \_\_\_\_\_

Entiendo que al firmar esta hoja, libero al Neighborhood Boys and Girls Club, sus empleados y voluntarios de cualquier responsabilidad por cualquier daño, accidente, enfermedad o perdida de propiedad de mi hijo o mi mismo durante el programa después de la escuela que esta registrado.

**Entiendo y acepto el reglamento de padres, estoy de acuerdo en seguir el reglamento mencionado.**

**FIRMA DE PADRES** \_\_\_\_\_ **FECHA** \_\_\_\_\_